



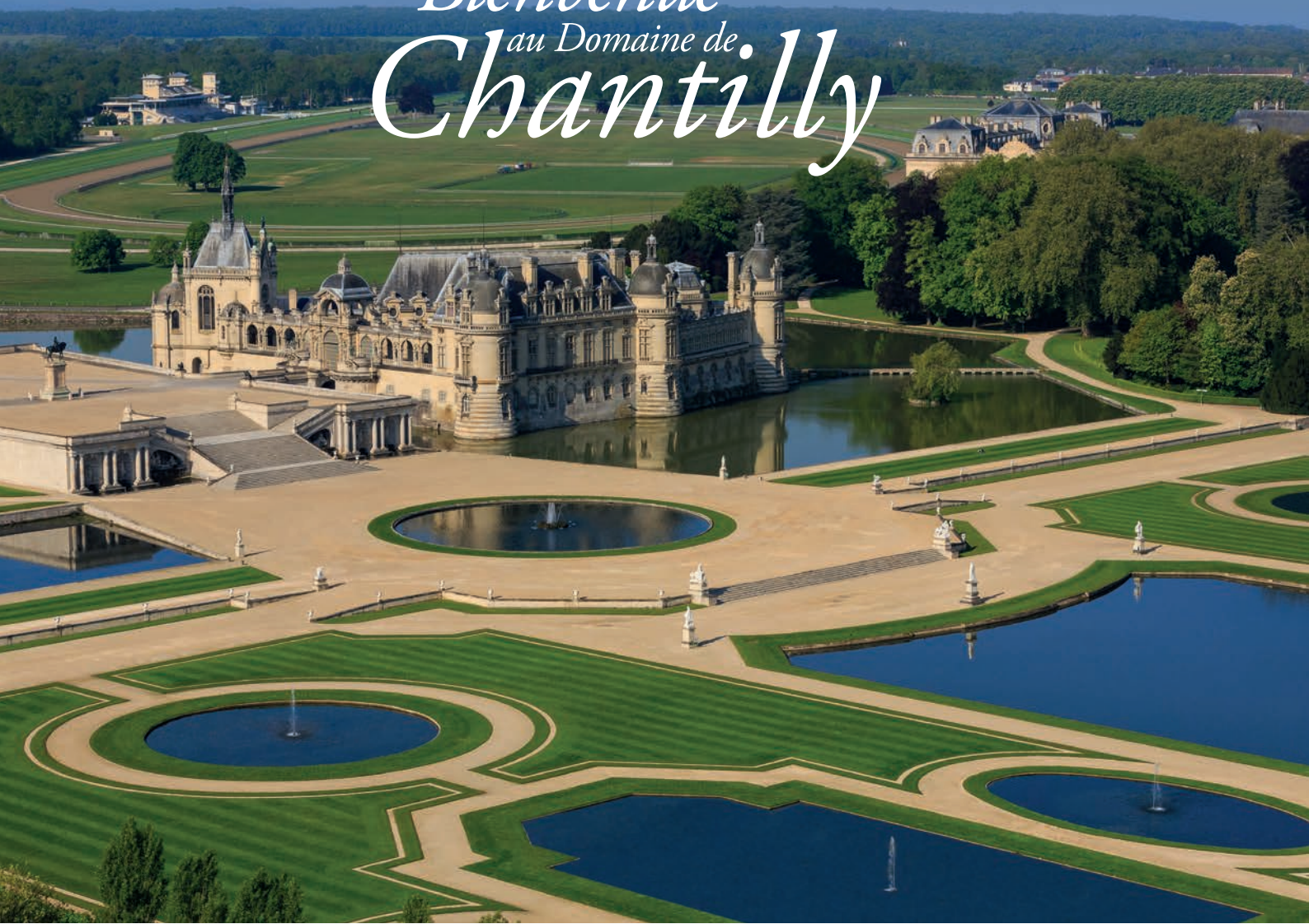
DOMAINE DE CHANTILLY

Château • Parc • Grandes Écuries



2017 / 2018

Bienvenue au Domaine de Chantilly



 **7J/7**

en haute saison
open 7 days a week in high season

 **20'**

De Paris Charles de Gaulle
from Charles de Gaulle Airport

 **40'**

De Paris par les autoroutes
A3 et/ou A1, sortie « N°7 Chantilly »
ou D316 et D317

from Paris autoroute A3 and/or A1,
exit 7 Chantilly or D316 and D317

Depuis Lille et Bruxelles,
autoroute A1 sortie « N°8 Senlis »

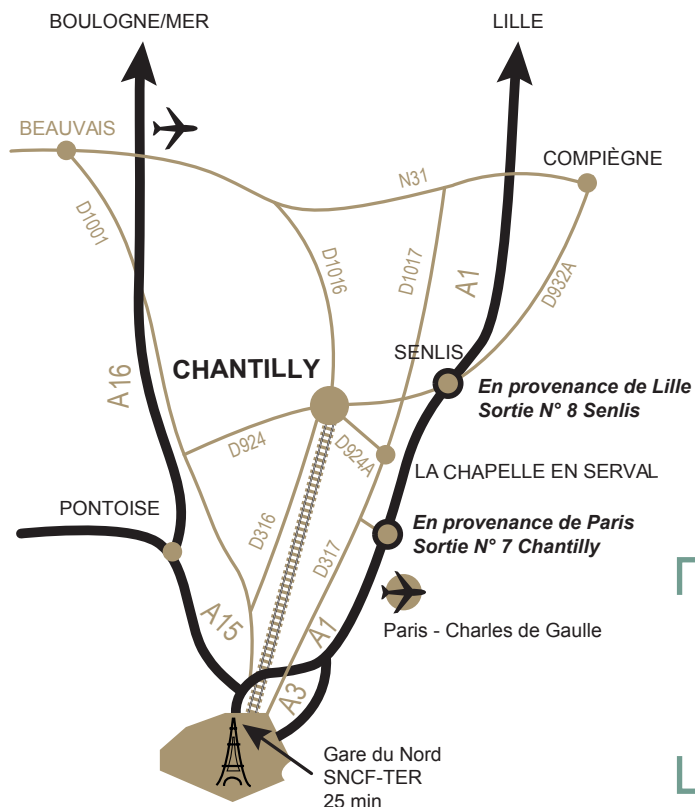
from Lille and Brussels, autoroute A1 exit 8 Senlis

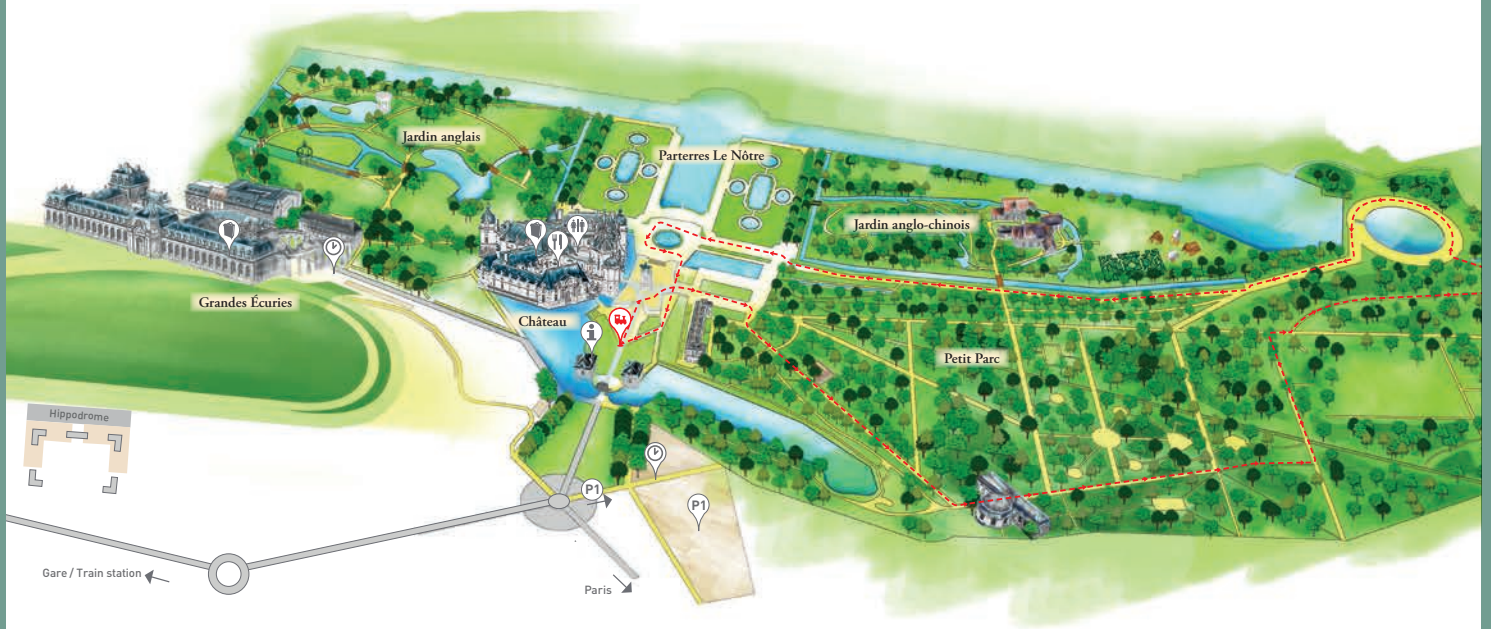
 **25'**





De Paris Gare du Nord par le TER
from Paris, Gare du Nord, TER train

Fermeture annuelle
Domaine de Chantilly
du 8 au 26 janvier 2018.

2018 annual closure
January 8 to 26 included.





-  Billetterie - Accueil / Ticketing - Reception
-  Boutique / Shop
-  Parking 1
-  Dépose-minute / Drop-off

 Parcours du petit train / Touristic train itinerary



2^E COLLECTION DE PEINTURE ANCIENNE EN FRANCE APRÈS LE LOUVRE
 2nd largest collection of antique paintings in France after the Louvre museum

LES PLUS GRANDES ÉCURIES D'EUROPE
 the largest stables in Europe

115 HECTARES DE PARC
 115 hectares of gardens

LE PLUS BEL HIPPODROME DU MONDE
 the most beautiful racecourse in the world

Découvrez l'un des bijoux du patrimoine français. Situé dans un cadre naturel préservé, à proximité de Paris, le Domaine de Chantilly fut constitué depuis le Moyen-Âge par ses illustres propriétaires : le Connétable Anne de Montmorency, les Bourbon-Condé puis Henri d'Orléans, duc d'Aumale. Il rassemble aujourd'hui le Château, le Parc et les Grandes Écuries.

Welcome to the Domaine de Chantilly

Discover one of the jewels of France's cultural heritage. Located in a preserved natural setting, close to Paris, the Domaine de Chantilly was built up from the Middle Ages by its illustrious owners: Constable Anne de Montmorency, the Bourbon-Condé dynasty and subsequently Henri d'Orléans, Duke of Aumale. Today it is home to the Château, the Gardens and the Great Stables.





CHÂTEAU CASTLE



Galerie de peinture



Visite libre avec
un audioguide
Open visit with an
audio-guide



OPTION
Visite avec un
guide conférencier
Visit with a tour guide

Ce lieu unique, érigé
au Moyen-Âge et
transformé au fil des siècles,
fut finalement agrandi
au XIX^e siècle par
son dernier propriétaire,
le duc d'Aumale, qui en fit
l'écrin de son exceptionnelle
collection d'œuvres d'art,
de livres et de mobilier.
Il constitue aujourd'hui
le musée Condé.

This unique edifice, built in
the Middle Ages and transformed down
through the centuries, was finally
extended in the 19th century by its
last owner, the Duke of Aumale, who
made it a showcase for his exceptional
collection of works of art, books and
furniture. Today it is home
to the Condé Museum.

LES GALERIES DE PEINTURES THE ART GALLERIES

Entrez dans l'intimité du duc d'Aumale, plus
grand collectionneur de son temps, et admirez
les 550 tableaux exposés selon l'accrochage
traditionnel du XIX^e siècle (Raphaël, Poussin,
Watteau, Ingres, Delacroix...)

Enter into the private world of the Duke of Aumale,
the greatest collector of his time, and admire the
550 paintings exhibited exactly as they were hung
in the 19th century (Raphael, Poussin, Watteau,
Ingres, Delacroix...).

LES GRANDS APPARTEMENTS THE LARGE SUITES

Un formidable exemple des décors d'apparat
appréciés au XVIII^e siècle. Ne manquez pas
la Grande Singerie, boudoir peint en 1737 et
dont les motifs moquent les actions des hommes,
représentés sous la forme de singes.

A wonderful example of the stately decors that were
in vogue during the 18th century. Don't miss
the Grande Singerie, a boudoir painted in 1737,
with humorous images of monkeys acting as humans.

EN CHIFFRES IN FIGURES

**19 000 volumes dans
le Cabinet des Livres**
19,000 works in
the Cabinet des Livres

3 tableaux de Raphaël
3 paintings by Raphaël



Les Trois Grâces, Raphaël



La Galerie des Actions

LE PLUS

Des audioguides et des livrets
de visite spécialement conçus
pour les enfants sont disponibles
à la borne d'accueil du Château.

Audio-guides and tour booklets
specially designed for children
are available at the reception
area at the Château.





GRANDES ÉCURIES GREAT STABLES



70'

Visite libre
Open visit

OPTION

Visite avec un
guide conférencier
Visit with a tour guide

Considérées comme
les plus belles
d'Europe, ces écuries
du XVIII^e siècle
aux dimensions
impressionnantes sont
un véritable palais
pour les chevaux.

Considered to be the most beautiful
in Europe, with
their impressive dimensions, these
18th century stables are
a veritable palace for horses.

LE MUSÉE DU CHEVAL 40'
THE MUSEUM OF THE HORSE

À la fois musée d'art et musée ethnologique,
il vous invite à découvrir l'importance de
la relation entre l'homme et le cheval
depuis le début des civilisations.

The museum of the Horse is both an art museum
and an ethnology museum that invites you to discover
the significant relationship between man and horses
since the dawn of civilisation.

LES SPECTACLES ÉQUESTRES 60'
THE EQUESTRIAN SHOWS

Toute l'année, les cavalières présentent leurs créations
originales mêlant tour à tour poésie, voltige et humour,
sous le dôme majestueux des Grandes Écuries.

En supplément et sur réservation. Programmation : nous consulter.

All year long, the riders present their original creations
combining poetry, acrobatics and humour beneath the
majestic dome of the Great Stables.

Supplementary ticket, booking obligatory. Programme: contact us.

EN CHIFFRES IN FIGURES

180 mètres de long
180 metres long

**28 mètres de hauteur
sous le Dôme**
the Dome is 28 metres high

150 représentations par an
150 representations per year



Musée du Cheval



Spectacle Fantaisies Équestres

LE PLUS

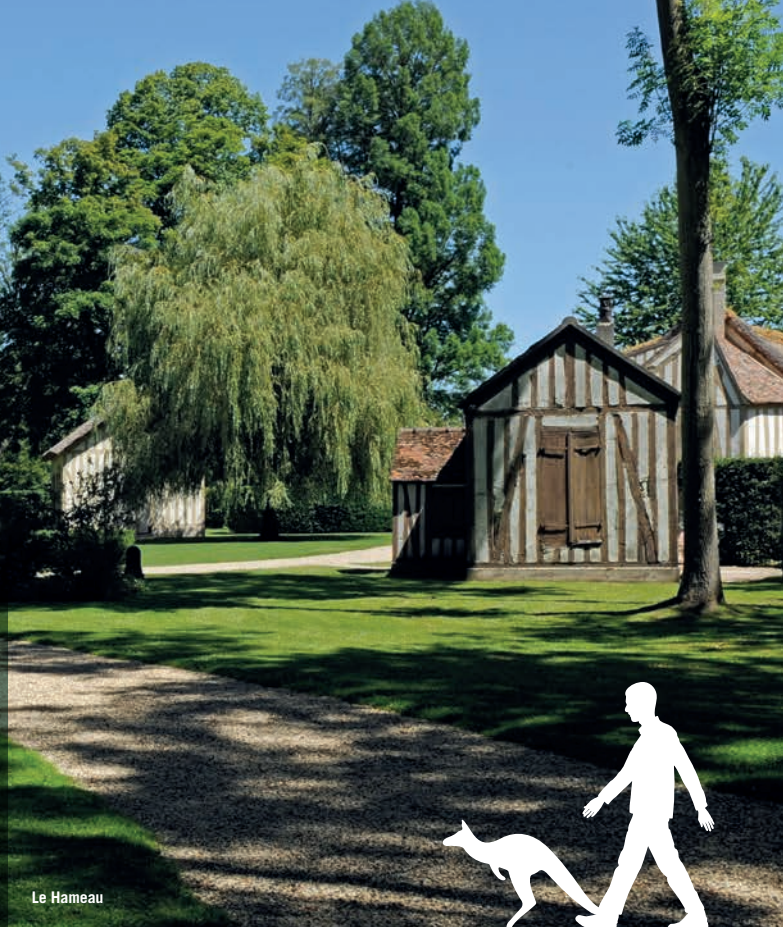
LA DÉMONSTRATION DE DRESSAGE
Les cavalières vous présentent
leur travail de dressage et de
préparation aux spectacles équestres.
11h et/ou 14h30 et/ou 16h30,
selon la programmation.

DRESSAGE DEMONSTRATION
The riders demonstrate their work
in dressage and their preparations
for the equestrian shows.
11 am and/or 2.30 pm
and/or 4.30 pm as programmed.

30'



PARC GARDENS



Le Hameau



Véritable témoignage de l'histoire des jardins, le vaste parc de 115 hectares du Domaine de Chantilly invite à la détente et à l'évasion.

A veritable testimony to the history of the gardens, the vast 115-hectare gardens of the Domaine de Chantilly provide the perfect getaway setting in which visitors can relax.

LE JARDIN À LA FRANÇAISE THE FRENCH-STYLE GARDEN

Plus grande fierté d'André Le Nôtre, ce grand parterre dessiné à la fin du XVII^e siècle offre une perspective éblouissante avec ses miroirs d'eau, jets et fontaines, ainsi que son ensemble exceptionnel de statues.

André Le Nôtre's greatest source of pride, this huge landscaped garden designed at the end of the 17th century,

offers a spectacular view with its water mirrors, fountains and sprays, as well as its exceptional collection of statues.

LE HAMEAU THE HAMEAU

Cet ensemble bucolique du XVIII^e siècle, composé de cinq maisonnettes d'origine, a inspiré le Hameau de la Reine, à Versailles.

This bucolic 18th century hamlet, with its original five small houses, inspired the Queen's Hamlet in Versailles.

120'

Visite libre / Open visit

40'

Visite ludique et commentée du parc en petit train / fun guided tour of the grounds in the mini-train

EN CHIFFRE IN FIGURE

22 kangourous wallabies
22 bennet wallabies



LE JARDIN ANGLAIS THE ENGLISH GARDEN

Cygnes, oiseaux aquatiques et créations romantiques, comme le Temple de Vénus ou l'Île d'Amour, font de ce jardin du XIX^e siècle une ode à la rêverie.

Swans, waterfowl and romantic creations such as the Temple of Venus or the Island of Love make this 19th century garden an ode to daydreaming.

LES PLUS



LE PETIT TRAIN

Une visite ludique et commentée du parc sur réservation et en supplément. D'avril à octobre. Départ toutes les heures.

THE MINI TRAIN - A fun, guided tour of the gardens, supplementary ticket and booking necessary. From April to October. Departure every hour.

POUR LES ENFANTS

L'aire de jeux (de 3 à 12 ans), le labyrinthe végétal de 4000 m², les kangourous du parc et le jeu de piste vous offrent de bons moments en famille !

FOR CHILDREN - The play area (for children aged between 3 and 12), the 4,000 m² natural maze and the kangaroos in the gardens provide great entertainment for families!



Le Labyrinthe



Petit Train

Se restaurer au Domaine de Chantilly



CATERING AT THE DOMAINE DE CHANTILLY



Restaurant La Capitainerie



Restaurant Le Hameau

LE RESTAURANT LA CAPITAINERIE

Au cœur du Château, sous les voûtes des anciennes cuisines du célèbre Vatel, le « contrôleur général de la Bouche » du Prince Louis II de Bourbon-Condé. Une cuisine à la fois brasserie et raffinée. **Sur réservation. Menus groupes disponibles.**

At the heart of the Château, beneath the antique vaulted ceiling of the former kitchens of famous French chef Vatel, Prince Louis II de Bourbon-Condé's "Auditor General of Taste". The restaurant serves refined bistro-style cuisine. **Booking necessary. Group menus available.**

CAPACITÉ / CAPACITY

- 120 couverts en intérieur
120 seats inside

Ouvert tous les midis
(sauf le mardi en basse saison)

Open every lunch time
(except Tuesday in low season)

LE PLUS

DÉMONSTRATION DE CRÈME CHANTILLY

Animer votre repas ou goûter avec une présentation par notre chef de la fameuse recette de la crème Chantilly, proposée ensuite à la dégustation.

Durée 15 min environ, sur réservation et avec supplément avec un déjeuner ou un tea time.

CHANTILLY WHIPPED CREAM DEMONSTRATION
Liven up your meal or tea time with a presentation by our chef showing how to make the famous Chantilly whipped cream recipe, which you will be served during your meal/snack.

Duration approximately 15 minutes, booking is necessary, extra fee including lunch or tea time.



LE RESTAURANT LE HAMEAU

Dans le calme du parc, profitez d'un déjeuner bucolique alliant gastronomie du terroir et gourmandise avec l'authentique crème Chantilly.

In the calm of the gardens, enjoy a bucolic lunch combining local gastronomy and a delectable treat with authentic Chantilly whipped cream.

CAPACITÉ / CAPACITY

- 120 couverts en terrasse
120 seats on the terrace
- 70 couverts en intérieur
dans la Salle à Manger du Roi
70 seats in the King's Dining Room

Ouvert tous les jours de début mars
à mi-novembre.

Open every day from early March to mid-November.

LE CAFÉ DES ÉCURIES

Dans la cour des remises des Grandes Écuries, le Café des Écuries, avec son design résolument moderne, vous accueille tout au long de l'année et vous propose plusieurs formules de restauration rapide.

In the Cour des Remises in the Great Stables, the Café des Écuries, with its decidedly modern design, welcomes visitors all year long and offers several quick-serve options.

Votre journée au Domaine de Chantilly



YOUR DAY AT THE DOMAINE DE CHANTILLY



JOURNÉE DOMAINE DOMAIN DAY

up to 120 people



10h-12h Plongez dans le monde équestre aux Grandes Écuries et assistez à une démonstration de dressage

10 am - 12 pm: Immerse yourself in the equestrian world of the Great Stables and see a dressage demonstration

12h-14h Déjeunez au cœur du château dans les cuisines de Vatel

12 pm - 2 pm: Lunch at the heart of the château in Vatel's kitchens

14h-17h Visitez le Château - Musée Condé et découvrez le Parc du Château à pieds ou en petit train.

2 pm - 5 pm: Visit the Château - Condé Museum and discover the Grounds of the Château on foot or in the mini-train

JOURNÉE DOMAINE & SPECTACLE DOMAIN DAY + SHOW

up to 120 people



10h-12h Visitez le Château - Musée Condé et découvrez le Parc du Château à pieds ou en petit train

10 am - 12 pm: Visit the Château - Condé Museum and discover the Grounds of the Château on foot or in the mini-train

12h-14h Déjeunez au cœur du château dans les cuisines de Vatel

12 pm - 2 pm: Lunch at the heart of the château in Vatel's kitchens

14h-17h Plongez dans le monde équestre au Musée du Cheval et assistez au spectacle équestre des Grandes Écuries

2 pm - 5 pm: Immerse yourself in the equestrian world at the Museum of the Horse and see the equestrian show in the Great Stables

ARBRE DE NOËL CHRISTMAS PARTY

up to 1200 people



14h-15h30 Vivez en famille la magie du spectacle équestre de Noël

2 pm - 3.30 pm: Family entertainment at the magical Christmas equestrian show

15h30-16h30 Partagez un délicieux goûter gourmand dans la Nef des Grandes Écuries

3.30 pm - 4.30 pm: Share delicious tea time treats in the Nave of the Great Stables

16h30-17h Profitez de votre événement pour voyager dans le temps et autour du monde en parcourant le Musée du Cheval

4.30 pm - 5 pm: Make the most of your event by travelling through time and around the world during a visit to the Museum of the Horse

DÉJEUNER DANSANT LUNCH DANCE

up to 400 people



10h-12h Visitez le Château et les collections du Musée Condé, ou plongez dans le monde équestre des Grandes Écuries et du Musée du Cheval

10 am - 12 pm: Visit the Château and the collections in the Condé Museum, or immerse yourself in the equestrian world at the Great Stables and the Museum of the Horse

12h-14h Déjeunez dans le cadre exceptionnel des Grandes Écuries ou de l'Hippodrome de Chantilly

12 pm - 2 pm: Lunch in the exceptional setting of the Great Stables or at the Chantilly Race Course

14h-17h Prolongez ce moment de convivialité en profitant de l'animation dansante

2 pm - 5 pm: Prolong this enjoyable visit and enjoy the dance event

LES PLUS

Agrémentez votre visite d'activités qui rythmeront votre journée : visite guidée, démonstration de crème Chantilly, promenade en petit train dans le parc...

Enhance your visit with activities that will pace your day: guided tour, Chantilly whipped cream demonstration, tour of the grounds in the mini-train...







Prolongez votre séjour


EXTEND YOUR STAY

HOTELS




1 AUBERGE DU JEU DE PAUME, RELAIS ET CHÂTEAU
 5* / 68 chambres et 24 suites  5 min
nicole.wilms@aubergedujeudepaume.fr


2 TIARA CHÂTEAU-HÔTEL MONTROYAL CHANTILLY
 5* / 108 chambres  12 min
reservations.montroyal@tiara-hotels.com


3 BEST WESTERN-HÔTEL DU PARC
 4* / 57 chambres  5 min
reception@chantillyhotelduparc.com

4 DOLCE CHANTILLY HÔTEL
 4* / 200 chambres  5 min
info_chantilly@dolce.com



5 CHÂTEAU DE MONTVILLARGENNE
 4* / 120 chambres  10 min
il@chmvt.com

6 CHÂTEAU DE LA TOUR
 3* / 41 chambres  11 min
reception@lechateaudelatur.fr

7 HÔTEL CAMPANILE
 2* / 50 chambres  5 min
chantilly@campanile.fr

8 HÔTEL KYRIAD
 2* / 38 chambres  5 min
chantilly@kyriad.fr

TOURISME

- 1 HIPPODROME DE CHANTILLY RACECOURSE**  15 min
- 2 LE POTAGER DES PRINCES THE POTAGER DES PRINCES**  10 min
 Classé jardin remarquable, le Potager des Princes est aujourd'hui un parc animalier, véritable paradis pour les familles.
 Classified as an exceptional garden, the Potager des Princes is today an animal park and a veritable paradise for families.
- 3 LE PAVILLON DE MANSE THE PAVILLON DE MANSE**  20 min
 Construit pour alimenter les Grandes Eaux du Domaine, il abrite un spectacle exceptionnel de machines hydrauliques des XVII^e, XVIII^e et XIX^e siècles en fonctionnement.
 Built to supply the Great Water Systems of the Domain, it houses an exceptional array of hydraulic machines from the 17th, 18th and 19th centuries that still work today.
- 4 LE PARC ASTÉRIX PARC ASTÉRIX THEME PARK**  20 min
 2^e parc d'attractions de France, 39 attractions et 5 spectacles conçus pour revivre les aventures des irréductibles Gaulois. Sensations fortes garanties !
 The 2nd largest theme park in France, 39 rides and 5 shows designed to enable visitors relive the adventures of the indomitable Gauls. Excitement guaranteed!

SHOPPING

- 1 LA RUE DU CONNÉTABLE**  5 min
- 2 CENTRE COMMERCIAL AÉROVILLE**  20 min

Paris : 45 min via A1

Paris - Charles de Gaulle



Paris



CHÂTEAU
CHÂTEAU



PARC
GARDENS



GRANDES ÉCURIES
GREAT STABLES



SPECTACLES
SHOWS



REPAS
LUNCH

Choisissez votre expérience

CHOOSE YOUR EXPERIENCE

BILLETTERIE / ACCES TICKETS

Parc				
Domaine				
Spectacle équestre				
Domaine + Spectacle équestre				

FORMULES / GROUP PACKAGES

Journée Domaine					
Journée Domaine + Spectacle					

Déjeuner dansant

Plus d'informations dans les fiches ci-contre / on request

Arbre de Noël

Plus d'informations dans les fiches ci-contre / on request

EN OPTION / OPTIONAL

Petit train / touristic train

Audioguide / audio-guide



Visite guidée / visit with a tour guide



Démonstration de crème Chantilly /
chantilly whipped cream demonstration

AVANTAGES GROUPES BENEFITS FOR GROUPS



DÉPOSES-MINUTE / DROP-OFF

Réservés aux autocars
à l'entrée du Château
et des Grandes Écuries

Reserved for coaches at
the entrance to the Château
and the Great Stables



PARKING AUTOCAR GRATUIT / FREE COACH PARKING



DROIT DE PAROLE GRATUIT POUR LES GUIDES / GROUPS CAN BRING THEIR OWN TOUR GUIDES



UNE OFFRE COMPLÈTE D'ÉVÉNEMENTS CLÉS EN MAIN / A COMPREHENSIVE OFFER OF TURNKEY EVENTS

Arbre de Noël / Christmas parties
Déjeuner dansant / Lunch dances
Soirée et dîner de gala /
Gala dinners and evenings



SORTIES À LA JOURNÉE / ONE-DAY VISITS

Forfaits visite &
restauration avec ou sans
spectacle équestre

Visit & catering packages including
or excluding equestrian shows



BILLETTERIE GROUPES / GROUP TICKETING

1 gratuité pour 20 payants

1 free ticket for
20 tickets purchased



UN SERVICE ÉVÉNEMENTIEL / EVENT MANAGEMENT SERVICE

À votre disposition
pour construire vos
événements sur mesure

Available to design your events
to suit your requirements





DOMAINE DE CHANTILLY

CONTACTS

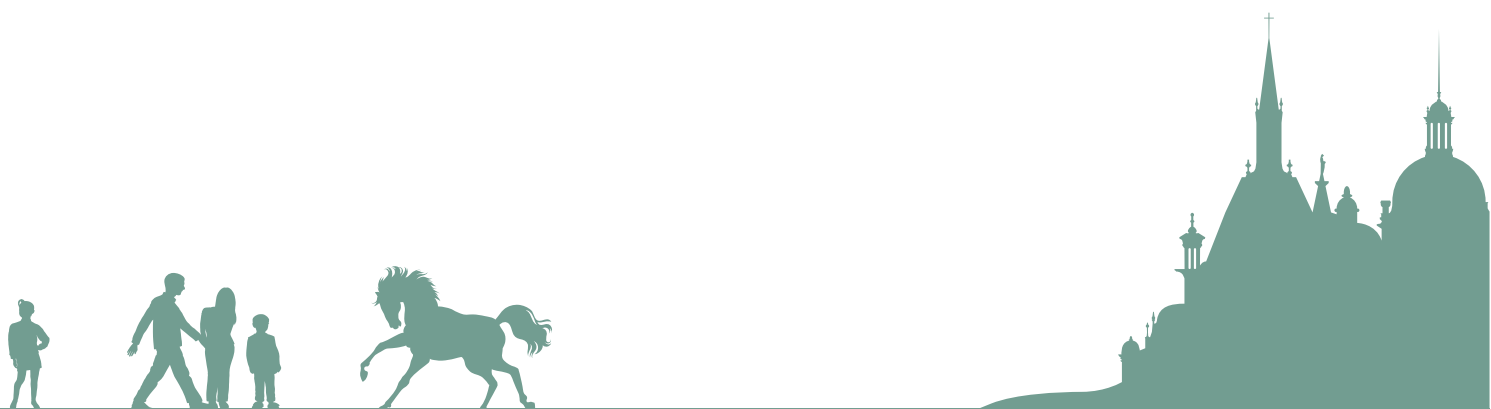
Information et réservation
Information & booking

France : + 33 (0)3 44 27 31 55
International : + 33 (0)3 44 27 31 67
groupes@domainedechantilly.com





DOMAINE DE CHANTILLY



Fondation pour la sauvegarde et le développement du Domaine de Chantilly
7, rue du Connétable - 60500 Chantilly
domainedechantilly.com

Suivez-nous sur les réseaux sociaux / Follow us on social media

